

Porównanie tłumaczeń Hioba 22:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wdowy wypędzałeś z niczym, a ramiona sierot były miażdżone.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z niczym wypędzałeś wdowy i przed sierotami zatrzaskiwałeś drzwi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wdowy odprowiłeś z niczym, a sierotom połamałeś ramiona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wdowy puszczałeś próżne, a sierót ramiona potarłeś.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wdowy puściłeś próżne a ramiona sierot podrzuzgotałeś.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a wdowę z niczym odprowadzasz, miażdżysz ramiona sierotom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odprowiłeś wdowy z pustymi rękoma, a ramiona sierot były miażdżone.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wdowy odprowiłeś z niczym, a ramiona sierot łamałeś.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wdowy odsyłałeś z niczym, sierotom przeciążałeś ramiona.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wdowy odprowiłeś z niczym, sierotom opadały ręce.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вдів ти відіслав порожніми, а сиротам вчинив зло.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wypędzałeś wdowy z próżną dłonią i zmiażdżyłeś ramiona sierot.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wdowy odprowiłeś z pustymi rękami. a ramiona chłopców nie mających ojca są miażdżone.

¹⁾ <x>20 22:22</x>; <x>50 24:17</x>; <x>290 1:17</x>; <x>300 22:3</x>; <x>330 22:7</x>